



Dossier pédagogique

Le Crime de l'Orient Express

D'après le roman d'Agatha Christie, adapté par Ken Ludwig
Mise en scène de Fabrice Gardin

Dossier de l'enseignant

Objectifs généraux

Ce dossier pédagogique contient les informations et ressources documentaires utiles pour la réception et l'analyse en classe d'une mise en scène filmée.

Il contient également des propositions d'activités pédagogiques conçues à partir des UAA du cours de français, que l'enseignant est libre d'utiliser et d'adapter. Le but de ces activités est d'attirer l'attention des élèves sur les spécificités du théâtre, et sur les particularités et moments importants de la mise en scène choisie.

Ce dossier s'inscrit dans le projet pédagogique Capt'en classe.

[Lien de la page Capt'en classe](#)

[Lien de la captation complémentaire au dossier](#)



Sommaire



La captation p.2

Le texte p.4

Un peu de contexte... p.4

C'est l'histoire de... p.4

Ça nous parle de... p.4

Un texte pour la scène ? p.5

La mise en scène p.6

C'est quoi, une mise en scène ? p.6

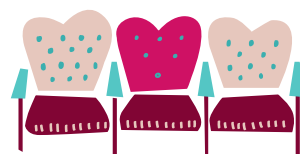
Qui se cache derrière la mise en scène ? p.6

Analyse du spectacle p.8

Hercule Poirot et ses suspects, en chair et en os p.8

Une gare et un train... sur scène ! p.9

Et toi, qu'en penses-tu ? p.10



Le dossier de l'enseignant est accompagné d'un dossier destiné à l'élève et d'un dossier documentaire annexe.

Les mots de passe des vidéos protégées s'obtiennent sur demande à l'adresse scapin@aml-cfwb.be





La captation



Dans le domaine du théâtre, une captation est l'enregistrement audio-visuel d'un spectacle qui est joué devant un public. Elle propose une expérience du spectacle singulière, différente de celle qu'on peut avoir lorsqu'on assiste à la représentation d'un spectacle dans un théâtre.

Lorsqu'on regarde une captation, le spectacle n'est pas joué en direct ; il a été joué au moment où la captation a été filmée. Il appartient désormais au passé. Les acteurs et actrices, les décors et le public ne sont donc pas présents devant nos yeux, comme lorsqu'on va au théâtre. Ils existent sous forme d'images, que nous voyons sur un écran en dehors de la salle de théâtre. Nous regardons le spectacle en différé.

Cette transition vers le format audio-visuel change alors les propriétés temporelles du spectacle. En effet, le spectacle de théâtre est éphémère, c'est-à-dire qu'il est limité dans le temps et qu'il n'est plus accessible une fois terminé. En revanche, la captation se conserve dans le temps et peut être regardée à tout moment, dans n'importe quel lieu disposant d'un écran. Elle permet même de modifier le déroulé du spectacle, puisqu'on peut faire des arrêts sur image, revenir en arrière, avancer... Ceci constitue à la fois l'inconvénient et l'intérêt de la captation. D'une part, le spectacle perd son caractère vivant et unique. Mais d'autre part, l'enregistrement vidéo permet de garder la mémoire du spectacle et d'analyser le spectacle en détail.

Passer de la salle de théâtre à l'écran modifie aussi notre point de vue sur le spectacle. Dans une salle de théâtre, chaque spectateur et spectatrice a un point de vue unique. De fait, non seulement chaque personne est installée à un endroit spécifique dans la salle, et possède donc un angle de vue particulier sur la scène, mais chacun et chacune est libre de promener son regard où bon lui semble. Par exemple, je peux regarder l'actrice qui parle pendant que mon voisin se concentre, lui, sur l'acteur qui écoute. Avec la captation, nous avons tous le même point de vue. Ce dernier, comme au cinéma, dépend à la fois de la prise de vue des caméras au moment de l'enregistrement et du montage du film qui est réalisé ensuite. Nous pouvons uniquement voir ce que l'image nous montre ; ce qui est en dehors du cadre nous échappe. Par exemple, si la captation nous montre le visage de l'actrice qui parle, nous ne pouvons pas voir l'acteur qui écoute.

Dossier de l'élève

Option : l'élève peut répondre aux questions suivantes sur base des explications orales de l'enseignant, ou à partir de la lecture du texte ci-dessus, qui figure dans les annexes (Doc. 2).

1. *Qu'est-ce qu'une captation ? Explique avec tes mots. (UAA1)*

2. *Quelles sont les principales différences entre la représentation d'un spectacle et la captation d'un spectacle ? (UAA2)*

	Représentation d'un spectacle	Captation d'un spectacle
Où vois-tu le spectacle ?	<i>Dans la salle de théâtre.</i>	<i>En dehors de la salle de théâtre.</i>
Quand vois-tu le spectacle ?	<i>En direct, en même temps que le spectacle est joué.</i>	<i>En différé, après que le spectacle a été joué.</i>
Par quel support ai-tu accès au spectacle ?	<i>Acteurs, actrices et décors réels, présents dans la même salle que moi.</i>	<i>Images audio-visuelles diffusées sur un écran.</i>
Quelle est la temporalité du spectacle ?	<i>Le spectacle est continu et éphémère.</i>	<i>Le spectacle peut être arrêté, recommencé, regardé plusieurs fois, à tout moment.</i>
Quel est ton point de vue ?	<i>Celui que j'ai depuis ma place dans la salle ; mon regard est libre et unique.</i>	<i>Celui de la caméra, qui dépend de la délimitation du cadre et du travail de montage, et qui est identique pour tout le monde.</i>

Comme un film au cinéma, la captation est composée de plans, c'est-à-dire de différentes prises de vue. La captation du *Crime de l'Orient Express* au centre de ce dossier pédagogique, tournée en décembre 2023 pendant les représentations du spectacle données au Théâtre Royal des Galeries (Bruxelles), contient trois types de plan : des plans larges, qui nous donnent à voir la scène et le décor dans leur ensemble ; des plans moyens, qui concentrent notre attention sur une partie de la scène ; des plans rapprochés, qui permettent de voir les comédiens et comédiennes de près (Doc. 3). Remarquons que dans le cas des plans rapprochés, on voit toujours les acteurs et actrices « de pied » : on voit leurs corps en entier. Il n'y a pas de gros plans sur leurs visages.

La captation d'un spectacle peut être, comme un film, réalisée à l'aide de plusieurs caméras et du montage des différentes images enregistrées. Ce n'est pas le cas ici : une seule caméra filme l'ensemble de la scène ; ce sont les zooms et le pivot de la caméra qui permettent l'alternance des plans.

Dossier de l'élève

3. Quels sont les trois types de plan qu'on retrouve dans la captation du Crime de l'Orient Express ? Accompagne ta réponse de dessins si nécessaire. (UAA1, UAA2)



Le texte



Un peu de contexte...

Agatha Christie (1890-1976), née Agatha Miller, est une écrivaine mondialement connue pour ses récits policiers impliquant le détective Hercule Poirot ou son homologue féminine, Miss Marple. Traduites en plusieurs langues, ses intrigues ingénieuses sont une référence incontournable du genre policier. Elles se déroulent, pour la majorité d'entre elles, en huis-clos, c'est-à-dire dans un endroit fermé rassemblant tous les protagonistes, coupable compris. Cela offre la possibilité aux lecteurs et lectrices d'essayer d'identifier ce dernier au cours du récit. Bien souvent, la résolution des crimes demeure inattendue, ce qui révèle les talents hors pair des deux détectives.

Le Crime de l'Orient Express, publié en 1934, assoit la réputation d'Agathe Christie en tant que maîtresse de l'intrigue criminelle. Le roman connaît un véritable succès et est traduit en plus de trente langues. Pour construire son récit, l'écrivaine s'inspire de deux faits divers : l'affaire du kidnapping de l'enfant de Charles Lindbergh et l'incident qu'a connu le Simplon-Orient-Express, bloqué par un blizzard pendant six jours.

L'importance de son oeuvre a été reconnue par la Reine Elisabeth II, qui l'a faite Dame Commandeur de l'Ordre de l'Empire britannique en 1971.

C'est l'histoire de...

Alors qu'il est en voyage à Istanbul, Hercule Poirot, détective belge renommé, embarque dans l'Orient Express de toute urgence car on requiert ses services à Londres. Le voyage comprend son lot de surprises... Tandis que le train est immobilisé dans les montagnes yougoslaves à cause de la neige, un crime est commis : Samuel Ratchett, riche Américain, est poignardé dans sa cabine. Le meurtrier ou la meurtrière se trouve forcément dans le wagon isolé. Hercule Poirot mène alors l'enquête. L'énigme n'est pas facile à résoudre : les indices et les suspects sont multiples et semblent tous mener vers une impasse...

C'est sans compter l'aptitude du détective à élucider les plus grands mystères. Son observation scrupuleuse des indices et son raisonnement logique implacable le mènent vers la solution : la grande majorité des passagers du wagon sont en réalité complices et sont tous coupables, chacun ayant donné un coup de couteau à la victime. Si *a priori* tout les sépare, une chose les unit néanmoins, qui les pousse à commettre leur crime : un lien avec la famille de la petite Daisy Armstrong, enlevée et tuée par Cassetti des années auparavant, lequel avait échappé à la justice... et n'est autre que Samuel Ratchett. S'agit-il d'une vengeance collective ou d'une justice réparatrice ? Un dilemme moral qui fait vaciller Hercule Poirot, qui choisit, non sans incertitude, de ne pas dénoncer les coupables.

Ça nous parle de...

Le Crime de l'Orient Express est un des romans les plus célèbres d'Agatha Christie, qui suscite encore beaucoup d'intérêt aujourd'hui. Si le roman a fait l'objet de plusieurs rééditions, il a également donné

lieu à de nombreuses adaptations au cinéma, à la télévision, à la radio, en bande dessinée et en jeux vidéos. L'épisode de la série britannique *Hercule Poirot* (2010) et le film de Kenneth Branagh (2017) qui lui sont consacrés, où Hercule Poirot est interprété respectivement par David Suchet et par Kenneth Branagh (Doc. 4), ont eux-mêmes connus le succès auprès du public. L'adaptation théâtrale qu'en propose Ken Ludwig est une première.

De toute évidence, le roman doit sa notoriété à l'ingéniosité de son intrigue, dont chaque élément est savamment orchestré et le dénouement, on ne peut plus inattendu. Le décor mythique dans lequel le crime survient, le luxueux Orient Express, participe aussi à ce succès. Les thèmes universels et le débat moral que le récit soulève expliquent aussi sa longévité : il est question, derrière le crime, de vengeance et de justice, de complot et de solidarité, de secret et de mensonge, sans qu'il soit aisé de prendre position. Comme Hercule Poirot après la résolution de l'enquête, chacun doit trancher en son for intérieur, non sans difficulté.

Un texte pour la scène ?

Bien qu'Agatha Christie ait écrit des pièces de théâtre, *Le Crime de l'Orient Express* est un roman et n'a donc pas été pensé pour le théâtre. Pour le monter comme une pièce de théâtre, il faut donc l'adapter, c'est-à-dire le modifier pour le faire passer du roman (livre, écriture, narration...) au théâtre (scène, auteurs, dialogues...). C'est un procédé commun du théâtre contemporain. Les mises en scène d'aujourd'hui ne se basent effectivement plus uniquement sur des textes de théâtre. N'importe quel texte est susceptible d'être porté à la scène : un roman, un scénario, un journal intime, une BD...

C'est Ken Ludwig, dramaturge américain, qui réalise l'adaptation du roman pour la scène. En plus de transposer la narration en dialogues, il lui a fallu simplifier l'intrigue. Il est en effet plus difficile de suivre une histoire au théâtre que dans un roman, car l'intrigue progresse indépendamment de nous (on ne peut pas s'arrêter et revenir sur certains passages si nécessaire). Une pièce de théâtre excède par ailleurs rarement les deux heures de spectacle, tandis qu'un roman peut comporter autant de pages que nécessaire. C'est pourquoi Ken Ludwig a réduit le nombre de suspects : de douze, ces derniers passent à huit. Dans le même esprit, les personnages de Greta Olhsson et Hidlegarde Schmitt sont fusionnés, de même que ceux d'Hector Macqueen et Edouard Masterman et ceux de la comtesse Andrenyi et du Dr Constantine ; les personnages du comte Andrenyi, de Mr Hardman et d'Antonio Foscarelli sont supprimés. Tout en maintenant le suspense de l'énigme policière, l'adaptateur ajoute en outre une touche d'humour inédite, ce qui est rafraîchissant pour les personnes qui connaissent déjà l'intrigue.

Dossier de l'élève

1a. Dans le spectacle, la comtesse Andrenyi est médecin et examine le cadavre. Qui occupe ce rôle de médecin dans le roman d'Agatha Christie ? Retrouve-t-on ce personnage dans le spectacle ? À ton avis, pourquoi ? (UAA2)

1b. Repères-tu d'autres différences entre le récit d'Agatha Christie et le spectacle ? (UAA2)



La mise en scène



C'est quoi, une mise en scène ?

La mise en scène est le spectacle de théâtre. On l'appelle ainsi car elle comporte souvent un texte qui est transposé sur scène, en trois dimensions – c'est pourquoi on dit que le texte est *mis en scène*. Pour faire exister le texte en trois dimensions, la mise en scène recourt à une série d'éléments qui sont aussi importants que le texte : des acteurs et actrices, des costumes, une scénographie (qui comprend les décors agencés sur le plateau mais aussi les éclairages de la scène), du son (qui peut être diffusé par enregistrement ou réalisé en direct)... Ces éléments nous aident à nous plonger dans l'histoire que le spectacle nous raconte. Ils traduisent aussi un point de vue singulier sur le texte, car chaque mise en scène est unique !

Qui se cache derrière la mise en scène ?

La mise en scène est dirigée par un artiste, qu'on appelle le metteur en scène, ou la metteuse en scène. Cet artiste orchestre toute la création du spectacle : il choisit les acteurs et actrices, leur attribue leur rôle, les dirige dans leur jeu et leurs déplacements ; il oriente les choix de décors, de costumes, d'éclairage... C'est lui qui a le dernier mot. Il n'est cependant pas tout seul. Pour exister, un spectacle rassemble plusieurs personnes : les acteurs et actrices qu'on voit sur scène, bien sûr, mais aussi le ou la scénographe qui imagine les décors, le costumier ou la costumière qui crée les costumes, un créateur ou une créatrice lumière qui travaille sur les éclairages, des techniciens et techniciennes qui construisent les décors, d'autres encore qui déplacent les décors ou dirigent les projecteurs pendant le spectacle... C'est une vraie fourmilière ! (Doc. 1) Toutes ces personnes travaillent d'arrache-pied pendant plusieurs semaines, dans différents espaces. Le spectacle ne prend sa forme finale que dans les derniers jours de répétition, lorsque toute l'équipe est rassemblée dans la salle de théâtre et que les décors et les costumes sont prêts. Cette période est pleine de stress et d'effervescence : il faut que tout soit prêt pour la première représentation !

Le Crime de l'Orient Express est mis en scène par le metteur en scène et auteur belge Fabrice Gardin. Lorsqu'il s'exprime sur l'intention qui sous-tend son travail de mise en scène du célèbre roman d'Agatha Christie (Doc. 5), Fabrice Gardin met deux éléments moteurs en évidence. Le premier est le divertissement intellectuel propre aux récits d'Agatha Christie, c'est-à-dire le plaisir qu'on prend à essayer de résoudre le meurtre aux côtés d'Hercule Poirot et à découvrir la résolution finale du détective, souvent surprenante. Le second élément est le divertissement spectaculaire, c'est-à-dire le plaisir qu'on peut prendre devant un spectacle de théâtre. Pour provoquer ce plaisir, Fabrice Gardin mise en particulier sur l'humour et sur le caractère grandiose du spectacle.

Les éléments clé de la mise en scène de Fabrice Gardin seront abordés dans l'analyse du spectacle.

Dossier de l'élève

Fabrice Gardin, le metteur en scène du Crime de l'Orient Express, a été interrogé sur ses intentions de mise en scène, autrement dit sur ce qui le motive à mettre le récit d'Agatha Christie en scène. Lis un extrait de cet entretien (Doc. 4) et repère les deux éléments qui le motivent. (UAA1)



Analyse des spectacles



Hercule Poirot et ses suspects, en chair et en os

Dans le roman d'Agatha Christie, l'enquête est menée par le célèbre détective Hercule Poirot. Si la personnalité et les traits physiques de ce personnage sont, dans les récits de l'autrice, transmis par le biais de la narration, adapter ses histoires au théâtre impose de donner vie au personnage, de le représenter en chair et en os sur une scène. Il faut, autrement dit, passer des moyens du roman (écrit, narration, description) aux moyens du théâtre (incarnation, parole orale).

Dans le spectacle *Le Crime de l'Orient Express*, Hercule Poirot est joué par le comédien Arnaud Van Parys. On retrouve dans son costume et son interprétation du personnage des caractéristiques types du détective (Doc. 6) : des moustaches cirées et remontées, des cheveux noirs, un physique rondouillard, un costume élégant et soigné, une canne, un parler franc et soutenu, une posture droite, un sens de l'observation, un air raffiné et prétentieux. En revanche, il ne partage pas avec le héros décrit par Agatha Christie l'âge mur, la petite taille, le port de gants ainsi que la tête penchée en forme d'œuf.

Dossier de l'élève

Parcours la carte d'identité d'Hercule Poirot, le célèbre détective d'Agatha Christie (Doc. 6).

1a. Regarde un extrait du spectacle Le Crime de l'Orient Express (2min-3min40). Quelles caractéristiques du détective des romans retrouves-tu dans cet extrait ? Lesquelles ne retrouves-tu pas ? (UAA2)

On voit, avec cet exemple, qu'au théâtre (comme au cinéma) le personnage naît à travers l'acteur ou l'actrice qui l'incarne (c'est-à-dire qui lui donne chair) : c'est l'acteur ou l'actrice, sa manière de parler et de bouger, qui fait exister le personnage. Il existe donc autant d'Hercule Poirot qu'il y a d'acteurs pour l'incarner ! (Doc. 4)

Dossier de l'élève

1b. En t'inspirant de sa carte d'identité, interprète le personnage d'Hercule Poirot devant la classe en jouant sa première réplique (Doc. 7), puis explique tes choix d'interprétation à tes camarades. (UAA0, UAA5)

Dans le spectacle, les suspects du crime sont représentés de manière stéréotypée. Les comédiens et comédiennes qui les interprètent forcent leurs traits comportementaux ou de caractère (l'accent de Greta Ohlsson, l'exubérance de Mme Hubbard, l'âpreté de la Princesse Dragomiroff, par exemple). Ces

traits font d'ailleurs régulièrement l'objet de blagues ou sont tournés en dérision.

Ce type de jeu n'est pas anodin. On peut y reconnaître des caractéristiques appartenant au genre théâtral de la revue (Doc. 8), marque de fabrique du Théâtre des Galeries, où *Le Crime de l'Orient Express* a été joué. Dans la programmation du théâtre, ce spectacle a d'ailleurs remplacé la traditionnelle revue annuelle.

Dossier de l'élève

Le spectacle Le Crime de l'Orient Express a été joué au Théâtre des Galeries, connu pour ses revues théâtrales.

2. Découvre les grandes caractéristiques de la revue théâtrale (Doc. 8), puis regarde un extrait du Crime de l'Orient Express (11min-18min). Lesquelles de ces caractéristiques retrouves-tu dans le jeu des acteurs et actrices qui incarnent les suspects ? (UAA 2)



Une gare et un train... sur scène !

L'écriture romanesque offre une grande liberté. Dans un roman, l'action peut se dérouler dans de multiples endroits. Cela vaut pour le récit d'Agatha Christie. Même si l'essentiel de l'intrigue se déroule dans un lieu unique, un train et ses abords, les espaces dans lesquels les personnages évoluent sont divers et variés : accueil de l'hôtel, restaurant de l'hôtel, quai d'embarquement, wagon-restaurant, couloirs du train, différentes chambres du train... Ceci représente un véritable défi au moment d'adapter le roman pour le théâtre, puisqu'au théâtre, on doit se limiter à l'espace de la scène. Comment représenter autant d'endroits sur le seul espace restreint du plateau ?

Les décors du *Crime de l'Orient Express*, imaginés par le scénographe Ronald Beurms, relèvent ce défi de manière impressionnante. Un dispositif imposant de décors sur roulettes, de panneaux coulissant et d'un écran de projection permet de représenter divers lieux (le restaurant de la gare, le quai d'embarquement, le wagon-restaurant, le couloir menant aux chambres ainsi que les chambres d'Hercule Poirot, de Samuel Ratchett et de Mme Hubbard) et de passer de l'un à l'autre de façon fluide. L'organisation de l'espace scénique est d'autant plus impressionnante qu'elle est réaliste : tout est fait pour imiter une véritable gare et un véritable train et ainsi nous immerger dans l'histoire. Pour donner l'illusion que le train démarre, par exemple, un wagon est reproduit sur scène à échelle humaine, de la fumée est projetée sur le plateau, l'enregistrement d'un sifflement et d'un ébranlement de train est diffusé, et une projection vidéo fait défiler un paysage dans le fond de la scène (ce qu'on appelle l'arrière-scène).

Dossier de l'élève

La scénographie du spectacle de Fabrice Gardin, imaginée par le scénographe Ronald Beurms, est impressionnante. Non seulement elle parvient à relever le défi de représenter sur une seule scène de nombreux lieux où l'intrigue d'Agatha Christie se déroule, mais elle les représente de manière très réaliste.

3. Dénombre tous les lieux que la mise en scène de Fabrice Gardin parvient à représenter. (UAA1)

4. Regarde la scène où l'Orient Express quitte la gare d'Istanbul (19min-20min10) et repère ce qui, sur scène, permet de donner l'illusion que le train démarre. (UAA1)

Option : les élèves peuvent répondre à la quatrième question soit de mémoire, de manière orale et collective, soit en faisant défiler le curseur de la captation de manière individuelle ou par groupe de deux ou trois. Des captures d'écran de la captation montrant les différents lieux figurent en annexe (Doc. 9).

Et toi, qu'en penses-tu ?

Écrire la critique d'un spectacle permet à la fois de donner un aperçu du spectacle et de partager son avis éclairé et argumenté sur ce dernier. Le but est d'informer les personnes qui n'auraient pas (encore) vu le spectacle et de donner l'envie ou non d'y assister. Une critique théâtrale type se compose de deux sortes de propos : des éléments de description du spectacle (théâtre qui l'accueille, texte interprété, propos du spectacle, distribution, scénographie, principaux choix de mise en scène...) et l'expression d'une opinion.

Le spectacle *Le Crime de l'Orient Express* a reçu un accueil contrasté. Tandis que certaines critiques ont encensé la mise en scène, d'autres ont été moins enthousiastes.

Dossier de l'élève

Écrire la critique d'un spectacle permet à la fois de donner un aperçu du spectacle et de partager son avis éclairé et argumenté sur ce dernier. Le but est d'informer les personnes qui n'auraient pas (encore) vu le spectacle et de donner l'envie ou non d'y assister.

5a. Lis deux critiques du spectacle *Le Crime de l'Orient Express* (Doc. 10). Dans chacune d'elles, souligne d'une couleur les phrases se rapportant à la description du spectacle et d'une autre couleur celles qui expriment une opinion vis-à-vis du spectacle. (UAA1)

5b. Dans chacune des critiques, identifie les différents éléments du spectacle qui sont décrits. Quels éléments du spectacle font l'objet d'une opinion positive ? Y a-t-il des reproches formulés, et si oui, sur quoi portent-ils ? (UAA1)

5c. Sur quels éléments les opinions des deux critiques se rejoignent ? Sur quels éléments se différencient-elles ? (UAA2)

6. Rédige ta propre critique du spectacle *Le Crime de l'Orient Express*. Pour ce faire, réponds aux questions suivantes : Quelles sont les grandes caractéristiques du spectacle ? Qu'en as-tu pensé ? Conseillerais-tu d'aller voir le spectacle ? Pourquoi ? (UAA3, UAA6)

Les thématiques et informations liées au spectacle présentées dans ce dossier constituent une matière première dans laquelle les élèves peuvent puiser pour la rédaction de leur critique.